

Herstellerinformationen

Chushin Kobo Do-machi 2-1-12, 990-0051 Yamagata City Japan - Yamagata Prefecture www.chushin-kobo.jp /

Verantwortliche Person

ORYOKI, workID Gesellschaft für Communication & Marketing mbH Schäfersteig 37, 78048 Villingen-Schwenningen Germany - Baden-Württemberg oryoki.de / support@oryoki.de

Produktsicherheitshinweis

Handhabungshinweise

1. Verwendung: Dieser Wasserkessel ist für das Erhitzen von Wasser auf Herdplatten (Gas, Elektro, Induktion) vorgesehen. Wenn Sie es zum ersten Mal verwenden, werfen Sie bitte das gesamte abgekochte Wasser weg, um anfänglichen Schmutz oder Staub von innen zu entfernen. Während der ersten 2 Wochen werfen Sie bitte das gesamte abgekochte Wasser sofort nach der Verwendung weg und lassen Sie das Innere mit der verbleibenden Wärme trocknen, jedoch ohne den Deckel. Reiben Sie das Innere nicht ab. Um ein Überlaufen während des Kochens zu verhindern, sollte die Menge des Wassers in einem Eisenkessel bei etwa 70 % der Kapazität liegen. Wenn der Kessel lange nicht benutzt wurde, kann das gekochte Wasser trüb werden. In diesem Fall legen Sie gebrauchte Teeblätter hinein und kochen das Wasser auf niedriger Flamme, bis das Innere wieder schwarz wird.
2. Temperatur: Verwenden Sie den Wasserkessel nicht auf direktem Feuer oder in einem Mikrowellenherd. Um Wasser in der Kanne zu kochen, können Sie Holzkohle, niedrige Gasflamme, Ölheizung oder einen Elektrokoher verwenden. Allerdings enthält Kohle Schwefel, der die Oberfläche der Kanne verfärben kann.
3. Reinigung: Reinigen Sie den Wasserkessel von Hand mit warmem Wasser und einem weichen Schwamm. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder Scheuermittel, da diese die Oberfläche beschädigen können. Wenn das Innere des Kessels schimmelig wird, berühren Sie es bitte nicht mit den Fingern und waschen Sie es weder mit Politur, Reiniger noch mit einem Stahlwolle-Schwamm.
4. Trocknung: Trocknen Sie den Wasserkessel nach dem Reinigen gründlich, um Rostbildung zu vermeiden. Wenn der Kessel nicht leicht trocknet, können Sie ihn leicht ohne Wasser erhitzen, um überschüssige Feuchtigkeit zu entfernen. Danach tupfen Sie den Kessel mit einem weichen, in Tee getränkten Handtuch ab. Der Tee reagiert mit dem Eisen und verleiht der Oberfläche einen natürlichen Glanz.

Warnhinweise

1. Hitzegefahr: Der Gusseisenkörper kann sehr heiß werden. Verwenden Sie beim Anfassen des Kessels oder des Griffs ein Tuch oder Handschuhe, um Verbrennungen zu vermeiden. Wenn der Griff und der Knauf heiß werden, verwenden Sie bitte einen Topflappen.
2. Deckel: Der Deckel sitzt locker und kann während des Ausgießens herunterfallen. Halten Sie den Deckel beim Ausgießen fest, um Verbrühungen zu vermeiden. Wenn Sie den Kessel nicht täglich verwenden, nehmen Sie den Deckel ab und lagern Sie ihn an einem trockenen Ort, um Feuchtigkeit und Rost zu vermeiden.
3. Bruchgefahr: Dieser Wasserkessel ist schwer und kann bei einem Sturz beschädigt werden. Lassen Sie ihn nicht fallen und stellen Sie sicher, dass er auf einer stabilen, ebenen Fläche steht.

Sicherheitshinweise

1. Kinder: Halten Sie den Wasserkessel von Kindern fern, um Verbrennungen oder Verletzungen durch den schweren Gusseisenkörper zu vermeiden.
2. Rissbildung und Rost: Verwenden Sie den Wasserkessel nicht mehr, wenn er Risse, Rost oder andere Schäden aufweist, um ein Brechen während der Nutzung zu verhindern. Der Innenbereich des Ausgusses und die Außenseite des Deckels können leichter rosten als andere Teile, daher sollten Sie diese gelegentlich mit einem Tuch abwischen. Das Innere des Kessels hat eine spezielle Schicht, um Rost zu verhindern, und es gibt eine Oxidationsschicht auf der Innenseite des Lacks.
3. Originalität: Dieser Wasserkessel wird von Hand gefertigt. Kleine Abweichungen in Form und Farbe sind ein Zeichen von Qualität und kein Mangel. Machen Sie sich keine Sorgen, wenn Sie während der Nutzung rote Flecken im Inneren sehen, diese werden mit der Zeit verblassen. Tag für Tag kann sich Schmutz im Kessel ansammeln. Dieser weißliche Schmutz ist vorteilhaft für die Kanne, da er hilft, einen metallischen Geschmack zu vermeiden und das Wasser im Kessel etwas süßer macht. Der Schmutz ist also tatsächlich ein nützlicher Bestandteil der Kanne.

English

Product Safety Notice

Handling Instructions

1. Use: This water kettle is intended for heating water on stove tops (gas, electric, induction). When using it for the first time, please discard all boiled water to remove initial dirt or dust from the inside. During the

first 2 weeks, please discard all boiled water immediately after use and let the inside dry with the remaining heat, but without the lid. Do not scrub the inside. To prevent overflowing during boiling, the water level in an iron kettle should be about 70% of the capacity. If the kettle has not been used for a long time, the boiled water may become cloudy. In this case, place used tea leaves inside and boil the water on low flame until the inside turns black again.

2. Temperature: Do not use the water kettle on direct fire or in a microwave oven. To boil water in the kettle, you can use charcoal, low gas flame, oil heater, or an electric cooker. However, charcoal contains sulfur, which can discolor the surface of the kettle.
3. Cleaning: Clean the water kettle by hand with warm water and a soft sponge. Do not use harsh cleaning agents or abrasives, as they can damage the surface. If the inside of the kettle becomes moldy, do not touch it with your fingers and do not wash it with polish, cleaner, or a steel wool sponge.
4. Drying: Thoroughly dry the water kettle after cleaning to prevent rust formation. If the kettle does not dry easily, you can lightly heat it without water to remove excess moisture. Then, pat the kettle dry with a soft towel soaked in tea. The tea reacts with the iron and gives the surface a natural shine.

Warning Notices

1. Heat Hazard: The cast iron body can become very hot. Use a cloth or gloves when handling the kettle or the handle to avoid burns. If the handle and knob become hot, please use a pot holder.
2. Lid: The lid is loose and may fall off during pouring. Hold the lid securely while pouring to avoid scalding. If you do not use the kettle daily, remove the lid and store it in a dry place to prevent moisture and rust.
3. Breakage Hazard: This water kettle is heavy and can be damaged if dropped. Do not drop it and make sure it is placed on a stable, flat surface.

Safety Instructions

1. Children: Keep the water kettle away from children to prevent burns or injuries from the heavy cast iron body.
2. Cracking and Rust: Do not use the water kettle if it has cracks, rust, or other damage to prevent breakage during use. The inner area of the spout and the outside of the lid may rust more easily than other parts, so wipe them occasionally with a cloth. The inside of the kettle has a special coating to prevent rust, and there is an oxidation layer on the inside of the paint.
3. Originality: This water kettle is handcrafted. Small deviations in shape and color are a sign of quality, not a defect. Do not worry if you see red spots inside during use, they will fade over time. Dirt can accumulate in the kettle day by day. This whitish dirt is beneficial for the kettle as it

helps to avoid a metallic taste and makes the water in the kettle slightly sweeter. So, the dirt is actually a useful component of the kettle.

Français

Avis de sécurité du produit

Instructions de manipulation

1. Utilisation : Cette bouilloire est conçue pour chauffer de l'eau sur des plaques de cuisson (gaz, électrique, induction). Lors de la première utilisation, veuillez jeter toute l'eau bouillie pour éliminer la saleté ou la poussière initiale à l'intérieur. Pendant les 2 premières semaines, veuillez jeter toute l'eau bouillie immédiatement après utilisation et laissez l'intérieur sécher avec la chaleur résiduelle, sans le couvercle. Ne frottez pas l'intérieur. Pour éviter les débordements pendant la cuisson, la quantité d'eau dans une bouilloire en fonte doit être d'environ 70 % de sa capacité. Si la bouilloire n'a pas été utilisée pendant longtemps, l'eau bouillie peut devenir trouble. Dans ce cas, ajoutez des feuilles de thé usagées et faites bouillir l'eau à feu doux jusqu'à ce que l'intérieur redevienne noir.
2. Température : Ne pas utiliser la bouilloire sur un feu direct ou dans un four à micro-ondes. Pour faire bouillir de l'eau dans la bouilloire, vous pouvez utiliser du charbon de bois, une flamme de gaz basse, un chauffe-huile ou une bouilloire électrique. Cependant, le charbon contient du soufre qui peut décolorer la surface de la bouilloire.
3. Nettoyage : Nettoyez la bouilloire à la main avec de l'eau tiède et une éponge douce. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou de tampons à recurer, car ils pourraient endommager la surface. Si l'intérieur de la bouilloire moisit, ne le touchez pas avec les doigts et ne le lavez ni avec du polish, ni avec un nettoyant, ni avec une éponge en laine d'acier.
4. Séchage : Séchez soigneusement la bouilloire après le nettoyage pour éviter la formation de rouille. Si la bouilloire ne sèche pas facilement, vous pouvez la chauffer légèrement sans eau pour éliminer l'excès d'humidité. Ensuite, tamponnez la bouilloire avec un torchon doux imbibé de thé. Le thé réagit avec le fer et donne à la surface un éclat naturel.

Avertissements

1. Risque de brûlure : Le corps en fonte peut devenir très chaud. Utilisez un torchon ou des gants pour manipuler la bouilloire ou la poignée afin d'éviter les brûlures. Si la poignée et le bouton deviennent chauds, utilisez un gant de cuisine.
2. Couvercle : Le couvercle est lâche et peut tomber pendant l'écoulement. Tenez fermement le couvercle pendant l'écoulement pour éviter les brûlures. Si vous n'utilisez pas la bouilloire quotidiennement, retirez le couvercle et

rangez-le dans un endroit sec pour éviter l'humidité et la rouille.

3. Risque de casse : Cette bouilloire en fonte est lourde et peut être endommagée en cas de chute. Ne la laissez pas tomber et assurez-vous qu'elle est posée sur une surface stable et plane.

Consignes de sécurité

1. Enfants : Gardez la bouilloire hors de la portée des enfants pour éviter les brûlures ou les blessures dues au corps en fonte lourd.
2. Fissures et rouille : N'utilisez plus la bouilloire si elle présente des fissures, de la rouille ou d'autres dommages pour éviter tout risque de casse pendant l'utilisation. L'intérieur du bec et l'extérieur du couvercle peuvent rouiller plus facilement que d'autres parties, il est donc recommandé de les essuyer de temps en temps avec un chiffon. L'intérieur de la bouilloire est doté d'une couche spéciale pour éviter la rouille, et il y a une couche d'oxydation sur la face intérieure de la peinture.
3. Originalité : Cette bouilloire est fabriquée à la main. De légères variations de forme et de couleur sont un signe de qualité et non un défaut. Ne vous inquiétez pas si vous voyez des taches rouges à l'intérieur pendant l'utilisation, elles s'estomperont avec le temps. Chaque jour, des saletés peuvent s'accumuler dans la bouilloire. Cette saleté blanchâtre est bénéfique pour la bouilloire car elle aide à éviter un goût métallique et rend l'eau dans la bouilloire un peu plus sucrée. La saleté est en fait un élément utile de la bouilloire.

Nederlands

Veiligheidsinstructies voor het product

Gebruiksaanwijzing

1. Gebruik: Deze waterketel is bedoeld voor het verwarmen van water op fornuizen (gas, elektrisch, inductie). Bij eerste gebruik, gooi al het gekookte water weg om eventueel aanwezig vuil of stof aan de binnenkant te verwijderen. Gooi gedurende de eerste 2 weken direct na gebruik al het gekookte water weg en laat de binnenkant drogen met de restwarmte, zonder deksel. Wrijf de binnenkant niet schoon. Om overlopen tijdens het koken te voorkomen, moet de hoeveelheid water in een ijzeren ketel ongeveer 70% van de capaciteit zijn. Als de ketel lange tijd niet is gebruikt, kan het gekookte water troebel worden. Voeg in dat geval gebruikte theezakjes toe en kook het water op laag vuur totdat de binnenkant weer zwart wordt.
2. Temperatuur: Gebruik de waterketel niet direct op vuur of in een magnetron. Om water in de ketel te koken, kunt u houtskool, laag gasvuur, oliëkachel of een elektrische kookplaat gebruiken. Let op dat houtskool zwavel bevat, wat de oppervlakte van de ketel kan verkleuren.

3. Reiniging: Reinig de waterketel met de hand met warm water en een zachte spons. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of schuurmiddelen, omdat deze de oppervlakte kunnen beschadigen. Als de binnenkant van de ketel beschimmeld is, raak het dan niet aan met uw vingers en was het niet met polish, reiniger of een staalwol spons.
4. Droging: Droog de waterketel grondig na het reinigen om roestvorming te voorkomen. Als de ketel niet gemakkelijk droogt, kunt u deze lichtjes verwarmen zonder water om overtollig vocht te verwijderen. Dep vervolgens de ketel droog met een zachte doek die in thee is gedrenkt. De thee reageert met het ijzer en geeft de oppervlakte een natuurlijke glans.

Waarschuwingen

1. Hittegevaar: Het gietijzeren lichaam kan zeer heet worden. Gebruik een doek of handschoenen bij het vastpakken van de ketel of handvat om brandwonden te voorkomen. Als het handvat en de knop heet worden, gebruik dan een pannenlap.
2. Deksel: Het deksel zit los en kan tijdens het schenken eraf vallen. Houd het deksel stevig vast tijdens het schenken om verbranding te voorkomen. Als u de ketel niet dagelijks gebruikt, verwijder dan het deksel en bewaar het op een droge plaats om vocht en roest te voorkomen.
3. Breekgevaar: Deze waterketel is zwaar en kan beschadigd raken bij een val. Laat hem niet vallen en zorg ervoor dat hij op een stabiele, vlakke ondergrond staat.

Veiligheidsinstructies

1. Kinderen: Houd de waterketel uit de buurt van kinderen om brandwonden of verwondingen door het zware gietijzeren lichaam te voorkomen.
2. Scheurvorming en roest: Gebruik de waterketel niet meer als deze scheuren, roest of andere schade vertoont om breuk tijdens gebruik te voorkomen. Het binnenste van de tuit en de buitenkant van het deksel kunnen gemakkelijker roesten dan andere delen, dus veeg deze af en toe af met een doek. Het binnenste van de ketel heeft een speciale laag om roest te voorkomen en er zit een oxidatielaag aan de binnenkant van de verf.
3. Originaliteit: Deze waterketel is met de hand gemaakt. Kleine afwijkingen in vorm en kleur zijn een teken van kwaliteit en geen gebrek. Maak u geen zorgen als u rode vlekken aan de binnenkant ziet tijdens gebruik, deze zullen na verloop van tijd vervagen. Dag na dag kan er vuil in de ketel ophopen. Dit witachtige vuil is gunstig voor de ketel, omdat het helpt een metaalachtige smaak te voorkomen en het water in de ketel iets zoeter maakt. Het vuil is eigenlijk een nuttig onderdeel van de ketel.

Italiano

Avviso sulla sicurezza del prodotto

Istruzioni per l'uso

1. **Utilizzo:** Questo bollitore d'acqua è destinato a essere utilizzato per scaldare l'acqua su fornelli (a gas, elettrici, a induzione). Quando lo usate per la prima volta, vi preghiamo di gettare via tutta l'acqua bollita per rimuovere lo sporco iniziale o la polvere dall'interno. Durante le prime 2 settimane, vi preghiamo di gettare via subito tutta l'acqua bollita dopo l'uso e lasciare l'interno asciugare con il calore residuo, senza il coperchio. Non strofinare l'interno. Per evitare che l'acqua trabocchi durante la cottura, la quantità d'acqua in un bollitore di ferro dovrebbe essere circa il 70% della capacità. Se il bollitore non viene utilizzato per lungo tempo, l'acqua bollita potrebbe diventare torbida. In tal caso, mettete dentro delle foglie di tè usate e fate bollire l'acqua a fuoco basso finché l'interno non torna nero.
2. **Temperatura:** Non utilizzate il bollitore d'acqua direttamente sul fuoco o nel forno a microonde. Per bollire l'acqua nella pentola, potete utilizzare carbone, una fiamma di gas bassa, un riscaldatore ad olio o un fornello elettrico. Tuttavia, il carbone contiene zolfo che potrebbe macchiare la superficie del bollitore.
3. **Pulizia:** Pulite il bollitore d'acqua a mano con acqua calda e una spugna morbida. Non utilizzate detersivi o abrasivi aggressivi, poiché potrebbero danneggiare la superficie. Se l'interno del bollitore diventa muffoso, non toccatelo con le dita e non lavatelo con lucido, detersivo o una spugna in lana d'acciaio.
4. **Asciugatura:** Asciugate accuratamente il bollitore d'acqua dopo la pulizia per evitare la formazione di ruggine. Se il bollitore non si asciuga facilmente, potete riscaldarlo leggermente senza acqua per rimuovere l'umidità in eccesso. Successivamente, tamponate il bollitore con un panno morbido inzuppato di tè. Il tè reagirà con il ferro conferendo alla superficie un naturale splendore.

Avvertenze

1. **Pericolo di ustione:** Il corpo in ghisa può diventare molto caldo. Utilizzate un panno o guanti quando maneggiate il bollitore o il manico per evitare ustioni. Se il manico e il pomello diventano caldi, utilizzate un guanto da forno.
2. **Coperchio:** Il coperchio è allentato e potrebbe cadere durante il versamento. Tenete il coperchio saldamente durante il versamento per evitare scottature. Se non utilizzate il bollitore quotidianamente, rimuovete il coperchio e conservatelo in un luogo asciutto per evitare umidità e ruggine.
3. **Rischio di rottura:** Questo bollitore d'acqua è pesante e potrebbe danneggiarsi in caso di caduta. Non lasciatelo cadere e assicuratevi che sia

posizionato su una superficie stabile e piana.

Avvertenze di sicurezza

1. **Bambini:** Tenete il bollitore d'acqua lontano dai bambini per evitare ustioni o lesioni causate dal pesante corpo in ghisa.
2. **Formazione di crepe e ruggine:** Non utilizzate più il bollitore d'acqua se presenta crepe, ruggine o altri danni per evitare rotture durante l'uso. La parte interna del beccuccio e la parte esterna del coperchio potrebbero arrugginire più facilmente rispetto ad altre parti, quindi pulitele occasionalmente con un panno. L'interno del bollitore ha uno strato speciale per prevenire la ruggine e c'è uno strato di ossidazione sulla parte interna della vernice.
3. **Originalità:** Questo bollitore d'acqua è realizzato a mano. Piccole deviazioni nella forma e nel colore sono un segno di qualità e non un difetto. Non preoccupatevi se vedete macchie rosse all'interno durante l'uso, queste svaniranno col tempo. Ogni giorno lo sporco può accumularsi nel bollitore. Questo sporco biancastro è benefico per il bollitore poiché aiuta a evitare un sapore metallico all'acqua e rende leggermente più dolce l'acqua nel bollitore. Quindi, lo sporco è effettivamente una parte utile del bollitore.

Português

Aviso de segurança do produto

Instruções de manuseio

1. **Utilização:** Esta chaleira de água destina-se a aquecer água em fogões (a gás, elétricos, de indução). Ao usar pela primeira vez, descarte toda a água fervida para remover sujeira ou poeira inicial do interior. Durante as primeiras 2 semanas, descarte toda a água fervida imediatamente após o uso e deixe o interior secar com o calor residual, sem a tampa. Não esfregue o interior. Para evitar transbordamentos durante o cozimento, a quantidade de água em uma chaleira de ferro deve ser de aproximadamente 70% da capacidade. Se a chaleira não for usada por muito tempo, a água fervida pode ficar turva. Nesse caso, coloque folhas de chá usadas e ferva a água em fogo baixo até que o interior fique preto novamente.
2. **Temperatura:** Não use a chaleira de água diretamente no fogo ou no microondas. Para ferver água na chaleira, você pode usar carvão, chama de gás baixa, aquecedor a óleo ou um fogão elétrico. No entanto, o carvão contém enxofre, que pode manchar a superfície da chaleira.
3. **Limpeza:** Limpe a chaleira de água à mão com água morna e uma esponja macia. Não use produtos de limpeza abrasivos ou esfregões, pois podem danificar a superfície. Se o interior da chaleira mofo, não toque com os dedos e não lave com polidor, limpador ou esponja de aço.

4. Secagem: Após a limpeza, seque bem a chaleira de água para evitar a formação de ferrugem. Se a chaleira não secar facilmente, aqueça-a levemente sem água para remover a umidade em excesso. Em seguida, seque a chaleira com uma toalha macia embebida em chá. O chá reage com o ferro e dá à superfície um brilho natural.

Avisos

1. Perigo de calor: O corpo de ferro fundido pode ficar muito quente. Use um pano ou luvas ao manusear a chaleira ou a alça para evitar queimaduras. Se a alça e o botão ficarem quentes, use um pegador.
2. Tampa: A tampa fica solta e pode cair durante o despejo. Segure a tampa firmemente ao despejar para evitar queimaduras. Se não usar a chaleira diariamente, remova a tampa e armazene em local seco para evitar umidade e ferrugem.
3. Risco de quebra: Esta chaleira de água é pesada e pode ser danificada em caso de queda. Não a deixe cair e certifique-se de que esteja em uma superfície estável e plana.

Instruções de segurança

1. Crianças: Mantenha a chaleira de água longe de crianças para evitar queimaduras ou lesões devido ao corpo de ferro fundido pesado.
2. Rachaduras e ferrugem: Não use mais a chaleira de água se apresentar rachaduras, ferrugem ou outros danos para evitar quebras durante o uso. A área interna do bico e a parte externa da tampa podem enferrujar mais facilmente do que outras partes, portanto, limpe-as ocasionalmente com um pano. O interior da chaleira possui um revestimento especial para evitar a ferrugem, e há uma camada de oxidação na parte interna da tampa.
3. Originalidade: Esta chaleira de água é feita à mão. Pequenas variações de forma e cor são um sinal de qualidade e não um defeito. Não se preocupe se vir manchas vermelhas no interior durante o uso, elas desaparecerão com o tempo. Diariamente, sujeira pode se acumular na chaleira. Essa sujeira esbranquiçada é benéfica para a chaleira, pois ajuda a evitar um sabor metálico na água e a torna um pouco mais doce. Portanto, a sujeira é na verdade um componente útil da chaleira.

Lëtzebuergesch

Produktsécherheets-Hinweis

Handhabungshinweis

1. Verwendung: Dëse Wasserkessel ass fir d'Erwaarmen vun Waasser op Hier-splacken (Gas, Elektro, Induktioun) geduecht. Wann Dir hien zum éischten

Mol benotzt, schmeisst w.e.g. dat ganz ofgekachelt Waasser, fir ufänge Schmotz oder Staub vun an der Innenseite ze entfärnen. Während den éischten 2 Wochen, schmeisst w.e.g. dat ganz ofgekachelt Waasser direkt no der Benotzung an looss d'Innere mat der bleiwender Waermtdrocknen, awer ouni den Deckel. Reibt d'Innere net of. Fir ze verhénneren, dass et iwwerlaf wann Dir kacht, sollt d'Meng Waasser an engem Iesenkessel bei ongeféier 70 % vun der Kapazität leien. Wann de Kessel laang net benotzt gouf, kann dat ofgekachelt Waasser trüb ginn. An dësem Fall leet gebrauchte Teiblätter drop an kacht d'Waasser op néideger Flam, bis d'Innere nees schwärz gëtt.

2. Temperatur: Benotzt den Wasserkessel net op direktem Feier oder an engem Mikrowellenhäerd. Fir Waasser an der Kanne ze kachen, kënnt Dir Holzkuel, néideg Gasflam, Ölheizter oder en Elektrokoche benotzen. Allerdéngs enthält Kuel Schwefel, deen d'Oberfläch vum Kessel verfierwen kann.
3. Reiwegung: Reiwet den Wasserkessel mat waarmem Waasser an engem waarme Schwamm. Benotzt keng scharf Reiwegungsmëttel oder Scheiermëttel, well déi d'Oberfläch beschuedegen kënnen. Wann d'Innere vum Kessel schimmelg gëtt, roiert et bidden net mat de Fangeren un an wäsch et net mat Politur, Reiwegungsmëttel oder engem Stahlwolle-Schwamm.
4. Drocknung: Drocknet den Wasserkessel no der Reiwegung grëndlech, fir Rost ze vermeiden. Wann de Kessel net einfach dréchent, kënnt Dir en e bëssen ouni Waasser erwaarmen, fir iwwerschleisseg Feuchtegkeet ze entfärnen. No deem tuppt den Kessel mat engem waarme, an Tee getränkten Handtuch of. De Tee reagiert mat dem Iesen an gëtt der Oberfläch e natierlechen Glanz.

Warnhinweis

1. Hëtzegefuuer: De Gusseisenkierper kann ganz héiss ginn. Benotzt e Schlof oder Handschongen, wann Dir de Kessel oder de Grëff ufass, fir Verbrennungen ze vermeiden. Wann de Grëff an de Knäpp waarm ginn, benotzt w.e.g. en Topflappen.
2. Deckel: De Deckel ass lues an kann beim Ausgéissen erafallen. Hält den Deckel fest beim Ausgéissen, fir Verbrennungen ze vermeiden. Wann Dir de Kessel net deeglech benotzt, huelen den Deckel of an staut hien un engem drèche Plaz, fir Feuchtigkeit an Rost ze vermeiden.
3. Bruchgefuuer: Dëse Wasserkessel ass schwéier an kann bei enger Fall beschätet ginn. Lass hien net fale loossen an stellt sécher, dass hien op enger stabilen, ebenen Fläch steet.

Sécherheets-Hinweis

1. Kanner: Hält den Wasserkessel vun Kanner ewech, fir Verbrennungen oder Verletzungen duerch de schwéiere Gusseisenkierper ze vermeiden.
2. Rissbildung an Rost: Benotzt den Wasserkessel net méi, wann hien Rësser,

Rost oder aner Schiede weist, fir ze verhënneren, dass hien während der Benetzung brécht. De Bannenberäich vum Ausgoss an d'Uewersäit vum Deckel kënnen méi einfach rousten wéi aner Deeler, dofir sollt Dir déi vun Zäit zu Zäit mat engem Handtuch ofwiischen. D'Innere vum Kessel huet eng speziell Schicht, fir Rost ze verhënneren, an et gëtt eng Oxidationsschicht op der Innenseit vum Lacks.

3. Originalitéit: Dëse Wasserkessel gëtt handgemat. Kleng Ofwiichungen an Form an Faarf sinn e Qualitéitszeichen an keen Mangel. Mëcht Iech keng Suer, wann Dir waarm Flecken am Inneren gesitt, déi ginn mam Zäit verblassen. Dag fir Dag kann sech Schmotz am Kessel uh

Suomalainen

Tuoteturvallisuusohje

Käyttöohjeet

1. Käyttö: Tämä vedenkeitin on tarkoitettu veden lämmittämiseen liesitasolla (kaasu, sähkö, induktio). Kun käytät sitä ensimmäistä kertaa, heitä kiehunut vesi pois poistaaksesi alkuperäisen lian tai pölyn sisäpuolelta. Ensimmäisten 2 viikon aikana heitä kiehunut vesi pois heti käytön jälkeen ja anna sisäosan kuivua jälkilämmöllä ilman kantta. Älä hankaa sisäosaa. Estääksesi ylivuodon keittäessä veden määrän rautakattilassa tulisi olla noin 70 % kapasiteetista. Jos kattilaa ei ole käytetty pitkään aikaan, keitetty vesi voi muuttua sameaksi. Tässä tapauksessa laita käytettyjä teelehtiä sisään ja keitä vesi miedolla liekillä, kunnes sisäosa muuttuu jälleen mustaksi.
2. Lämpötila: Älä käytä vedenkeitintä suoraan tulen tai mikroaaltouunin päällä. Voit käyttää hiiltä, matalaa kaasuliekkiä, öljylämmittintä tai sähkökeitintä veden keittämiseen kannussa. Hiili sisältää kuitenkin rikkiä, joka voi värjätä kannun pinnan.
3. Puhdistus: Puhdista vedenkeitin käsin lämpimällä vedellä ja pehmeällä sienellä. Älä käytä teräviä puhdistusaineita tai hankaavia aineita, koska ne voivat vahingoittaa pintaa. Jos kattilan sisäosa homehtuu, älä koske siihen sormillasi ja älä pese sitä kiillotusaineella, puhdistusaineella tai teräsvillalla.
4. Kuivaus: Kuivaa vedenkeitin huolellisesti puhdistuksen jälkeen ruosteen estämiseksi. Jos kattila ei kuivu helposti, voit lämmittää sitä kevyesti ilman vettä poistaaksesi ylimääräisen kosteuden. Sen jälkeen pyyhi kattila pehmeällä, teehen kastetulla pyyhkeellä. Tee reagoi raudan kanssa ja antaa pinnalle luonnollisen kiillon.

Varoitukset

1. Kuumuusvaara: Valurautarunko voi kuumeta erittäin kuumaksi. Käytä kattilan tai kahvan käsittelyssä käsineitä tai liinaa palovammojen välttämiseksi. Jos kahva ja nuppi kuumenevat, käytä patakinnasta.
2. Kansi: Kansi istuu löysästi ja saattaa pudota kaataessa. Pidä kantta tiukasti kaataessasi välttääksesi palovammat. Jos et käytä kattilaa päivittäin, poista kansi ja säilytä se kuivassa paikassa kosteuden ja ruosteen välttämiseksi.
3. Rikkoutumisvaara: Tämä vedenkeitin on painava ja voi vaurioitua pudotessaan. Älä pudota sitä ja varmista, että se on tasaisella ja vakaalla pinnalla.

Turvallisuusohjeet

1. Lapset: Pidä vedenkeitin poissa lasten ulottuvilta välttääksesi palovammoja tai vammoja painavan valurautarungon vuoksi.
2. Halkeamat ja ruoste: Älä käytä vedenkeitintä enää, jos siinä on halkeamia, ruostetta tai muita vaurioita estääksesi sen rikkoutumisen käytön aikana. Kaatonokan sisäosa ja kannen ulkopuoli voivat helpommin ruostua kuin muut osat, joten pyyhi ne ajoittain liinalla. Kattilan sisäosassa on erityinen kerros ruosteen estämiseksi, ja maalipinnan sisäpuolella on hapettumiskerros.
3. Alkuperäisyys: Tämä vedenkeitin on valmistettu käsityönä. Pienet poikkeamat muodossa ja värissä ovat laadun merkki eivätkä vika. Älä huoli, jos näet käytön aikana punaisia läikkiä sisäpuolella, ne haalistuvat ajan myötä. Päivittäin kattilaan voi kertyä likaa. Tämä valkoinen lika on hyödyllinen kannulle, koska se auttaa välttämään metallisen maun ja tekee vedestä hieman makeampaa kattilassa. Likaa on siis itse asiassa hyödyllinen osa kantta.

Dansk

Produkt sikkerhedsadvarsel

Håndteringsinstruktioner

1. Brug: Denne vandkedel er beregnet til opvarmning af vand på komfurplader (gas, elektrisk, induktion). Når du bruger den første gang, skal du venligst kassere al kogt vand for at fjerne eventuel indledende snavs eller støv indefra. I løbet af de første 2 uger, skal du venligst kassere al kogt vand straks efter brug og lade indersiden tørre med den resterende varme, dog uden låget. Gnub ikke indersiden. For at undgå overkogning under kogning, bør mængden af vand i en jernkedel være omkring 70 % af kapaciteten. Hvis kedlen ikke har været brugt i lang tid, kan det kogte vand blive uklart.

I dette tilfælde skal du lægge brugte teblade i og koge vandet ved lav varme, indtil indersiden bliver sort igen.

2. Temperatur: Brug ikke vandkedlen direkte på ild eller i en mikrobølgeovn. For at koge vand i kedlen kan du bruge trækul, lav gasflamme, olievarmer eller en elektrisk kogeplade. Dog indeholder kul svovl, som kan misfarve overfladen af kedlen.
3. Rengøring: Rengør vandkedlen i hånden med varmt vand og en blød svamp. Brug ikke skræppe rengøringsmidler eller skuremidler, da disse kan beskadige overfladen. Hvis indersiden af kedlen bliver mugnet, rør venligst ikke ved det med fingrene og vask det hverken med polish, rengøringsmiddel eller en stålskrubbesvamp.
4. Tørring: Tør vandkedlen grundigt efter rengøring for at undgå rustdannelse. Hvis kedlen ikke tørrer let, kan du let opvarme den uden vand for at fjerne overskydende fugtighed. Derefter dupper du kedlen med en blød klud, der er gennemvædet i te. Teen reagerer med jernet og giver overfladen en naturlig glans.

Advarsler

1. Varme fare: Jernkroppen kan blive meget varm. Brug en klud eller handsker, når du håndterer kedlen eller håndtaget for at undgå forbrændinger. Hvis håndtaget og knoppen bliver varme, brug venligst en grydelap.
2. Låget sidder løst og kan falde af under hældning. Hold fast i låget under hældning for at undgå forbrændinger. Hvis du ikke bruger kedlen dagligt, fjern låget og opbevar det et tørt sted for at undgå fugt og rust.
3. Brudfare: Denne vandkedel er tung og kan blive beskadiget ved et fald. Lad den ikke falde og sørg for, at den står på en stabil, plan overflade.

Sikkerhedsinstruktioner

1. Børn: Hold vandkedlen væk fra børn for at undgå forbrændinger eller skader forårsaget af den tunge jernkrop.
2. Revner og rust: Brug ikke vandkedlen længere, hvis den har revner, rust eller andre skader for at forhindre brud under brug. Indersiden af tud og ydersiden af låget kan lettere ruste end andre dele, derfor bør du tørre disse af lejlighedsvis med en klud. Indersiden af kedlen har en speciel belægning for at forhindre rust, og der er en oxidationslag på indersiden af lakken.
3. Originalitet: Denne vandkedel er håndlavet. Små afvigelser i form og farve er et tegn på kvalitet og ikke en mangel. Bekymre dig ikke, hvis du ser røde pletter indeni under brug, disse vil falme med tiden. Dag for dag kan der samle sig snavs i kedlen. Denne hvide snavs er gavnlig for kedlen, da det hjælper med at undgå en metallisk smag og gør vandet i kedlen lidt sødere. Så snavset er faktisk en nyttig del af kedlen.

Eesti keel

Tooteturvalisuse juhend

Kasutusjuhised

1. Kasutamine: See veekeetja on mõeldud vee kuumutamiseks pliidil (gaas, elekter, induktsioon). Esimesel kasutamisel visake palun kogu keedetud vesi ära, et eemaldada algne mustus või tolm seestpoolt. Esimese 2 nädala jooksul visake palun kogu keedetud vesi kohe pärast kasutamist ära ja laske jääksoojusel sees kuivada, kuid ilma kaaneta. Ärge hõõruge seestpoolt. Ülevoolamise vältimiseks keetmise ajal peaks rauakeetja veekogus olema umbes 70% mahust. Kui veekeetjat pole pikka aega kasutatud, võib keedetud vesi muutuda häguseks. Sel juhul pange kasutatud teeled sisse ja keetke vett madalal tulel, kuni sisemus muutub uuesti mustaks.
2. Temperatuur: Ärge kasutage veekeetjat otse tulel ega mikrolaineahjus. Vee keetmiseks kannus võite kasutada sütt, madalat gaasileeki, õlipliiti või elektripliiti. Siiski sisaldab süsi väävlit, mis võib kannu pinda värvuda.
3. Puhastamine: Puhastage veekeetja käsitsi sooja veega ja pehme käsna. Ärge kasutage teravaid puhastusvahendeid ega abrasiivseid aineid, kuna need võivad kahjustada pinda. Kui veekeetja sisemus hallitab, ärge puudutage seda sõrmedega ja ärge peske seda poleerimisvahendi, puhastusvahendi ega terasvillaga.
4. Kuivatamine: Pärast puhastamist kuivatage veekeetja põhjalikult, et vältida rooste teket. Kui veekeetja ei kuiva kergesti, võite selle kergelt veeta kuumutada, et eemaldada üleliigne niiskus. Seejärel patsutage veekeetja pehme, teega leotatud rätikuga kuivaks. Tee reageerib rauaga ja annab pinnale loomuliku läike.

Hoiatused

1. Kuumaoh: Valurauast keha võib väga kuumaks muutuda. Käepideme või nupu puudutamisel kasutage põletuste vältimiseks rätikut või kindaid. Kui käepide ja nupp muutuvad kuumaks, kasutage palun pottihaaret.
2. Kaas: Kaas istub lahtiselt ja võib valamise ajal maha kukkuda. Hoidke valamisel kaant kindlalt kinni, et vältida põletusi. Kui te ei kasuta veekeetjat igapäevaselt, eemaldage kaas ja hoidke seda kuivas kohas, et vältida niiskust ja roostet.
3. Murdumisoht: See veekeetja on raske ja võib kukkudes kahjustuda. Ärge laske sellel maha kukkuda ja veenduge, et see seisab stabiilsel, tasasel pinnal.

Turvahoiatused

1. Lapsed: Hoidke veekeetja lastest eemal, et vältida põletusi või vigastusi raske valurauakeha tõttu.

2. Lõhed ja rooste: Ärge kasutage veekeetjat, kui sellel on lõhesid, roostet või muid kahjustusi, et vältida purunemist kasutamise ajal. Valamupiirkond ja kaane välispind võivad kergemini roostetada kui teised osad, seega pühkige neid aeg-ajalt lapiga. Veekeetja sisemusel on spetsiaalne kiht, mis takistab roostetamist, ja värvil on oksüdatsioonikiht.
3. Originaalsus: See veekeetja on valmistatud käsitsi. Väikesed kõrvalekalded kujus ja värvuses on kvaliteedimärk ega ole defekt. Ärge muretsege, kui kasutamise ajal näete sees punaseid laike, need tuhmuvad aja jooksul. Iga päev võib kannus koguneda mustust. See valgekas hallitus on kannule kasulik, kuna aitab vältida metallilist maitset ja muudab vee kannus veidi magusamaks. Seega on mustus tegelikult kannu kasulik osa.

Svenska

Produktsäkerhetsanvisning

Hanteringsanvisningar

1. Användning: Denna vattenkokare är avsedd för uppvärmning av vatten på spishällar (gas, elektrisk, induktion). När du använder den för första gången, släng vänligen allt uppkokt vatten för att ta bort eventuell initial smuts eller damm från insidan. Under de första 2 veckorna, släng vänligen allt uppkokt vatten omedelbart efter användning och låt insidan torka med den kvarvarande värmen, men utan locket. Gnugga inte insidan. För att förhindra överkokning bör mängden vatten i en gjutjärnskokare vara cirka 70 % av kapaciteten. Om kokaren inte har använts på länge kan det kokta vattnet bli grumligt. I så fall lägg i använda teblad och koka vattnet på låg värme tills insidan blir svart igen.
2. Temperatur: Använd inte vattenkokaren över öppen eld eller i en mikrovågsugn. För att koka vatten i kannan kan du använda kol, låg gaslåga, oljevärmare eller en elektrisk kokare. Kol innehåller dock svavel som kan missfärga kannans yta.
3. Rengöring: Rengör vattenkokaren för hand med varmt vatten och en mjuk svamp. Använd inte starka rengöringsmedel eller skurmedel eftersom dessa kan skada ytan. Om insidan av kokaren blir möjlig, rör inte vid den med fingrarna och tvätta den inte med polish, rengöringsmedel eller stålullssvamp.
4. Torkning: Torka vattenkokaren noggrant efter rengöring för att undvika rostbildning. Om kokaren inte torkar lätt kan du värma den lätt utan vatten för att avlägsna överskottsfuktighet. Därefter torkar du av kokaren med en mjuk handduk indränkt i te. Teet reagerar med järnet och ger ytan en naturlig glans.

Varningsanvisningar

1. Värme: Gjutjärnsroppen kan bli mycket varm. Använd en trasa eller handskar när du hanterar kokaren eller handtaget för att undvika brännskador. Om handtaget och knoppen blir varma, använd en grytlapp.
2. Lock: Locket sitter löst och kan falla av under hällning. Håll fast i locket när du häller för att undvika skällning. Om du inte använder kokaren dagligen, ta av locket och förvara det på en torr plats för att undvika fukt och rost.
3. Risk för skador: Denna vattenkokare är tung och kan skadas om den tappas. Tappa den inte och se till att den står på en stabil, plan yta.

Säkerhetsanvisningar

1. Barn: Håll vattenkokaren utom räckhåll för barn för att undvika brännskador eller skador från den tunga gjutjärnsroppen.
2. Sprickor och rost: Använd inte vattenkokaren om den har sprickor, rost eller andra skador för att förhindra att den går sönder under användning. Insidan av pipen och utsidan av locket kan lättare rosta än andra delar, så torka av dem med jämna mellanrum. Insidan av kokaren har en speciell beläggning för att förhindra rost, och det finns en oxiderad yta på insidan av lacken.
3. Originalitet: Denna vattenkokare är handgjord. Små avvikelser i form och färg är ett tecken på kvalitet och inte en brist. Oroa dig inte om du ser röda fläckar på insidan under användning, dessa kommer att blekna med tiden. Smuts kan samlas i kokaren dag för dag. Denna vita smuts är fördelaktig för kannan eftersom den hjälper till att undvika en metallisk smak och gör vattnet i kannan något sötare. Smutsen är faktiskt en användbar del av kannan.

Gaeilge

Rabhadh Sábháilteachta Táirgí

Treoracha Bainistíochta

1. Úsáid: Tá an ciseán uisce seo deartha chun uisce a dhéanamh ar plátaí cócaireachta (gás, leictreach, indíúis). Má úsáideann tú é den chéad uair, caith an t-uisce uile atá bruite amach leis, chun an salachar nó an dusta tosaigh a bhaint amach. Le linn na chéad 2 seachtaine, caith an t-uisce uile atá bruite amach láithreach tar éis an úsáide agus lig don inmheánacht titim leis an teas atá fágtha, gan an clúdach a chur air. Ná srúbáil an inmheánacht. Chun a chinntiú nach dtitfidh sé thar maoil le linn an chócaireachta, ba cheart go mbeadh méid an uisce i gciiseán iarainn thart ar 70 % den chumas. Má tá an ciseán neamhúsáidte ar feadh tamaill fada, d'fhéadfadh an t-uisce a bhruith a bheith scáthach. Sa chás sin, cuir tae

briste isteach ann agus brúigh an t-uisce ar lasadh laghdaithe go dtí go mbeidh an inmheánacht dubh arís.

2. Teocht: Ná úsáid an ciseán uisce ar lasadh díreach nó i mbraonmicreathonn. Chun uisce a bhruith sa chiseán, is féidir leat charbón, lasadh gás íseal, teasóir ola nó cócaire leictreach a úsáid. Áfach, tá síolfaid ann a dhéanann síoladh ar an gclúdach, is féidir go ndéanfaidh sé dathú ar an gclúdach.
3. Glantachán: Glan an ciseán uisce le lámh le huisce te agus spúinse bog. Ná úsáid déarcaidí nó spúinse scuabála, mar d'fhéadfadh siad an dromchla a dhéanamh. Má bhíonn an inmheánacht den chiseán fiuch, ná teagmháil leis le do mhéaracha agus ná nigh le póilín, glantóir nó spúinse stáil.
4. Tirim: Tirim an ciseán uisce go cúramach tar éis glantacháin, chun rústa a sheachaint. Má bhíonn an ciseán deacair le tirim, is féidir é a dhéanamh te gan uisce, chun an fhuachtacht bhreise a bhaint amach. Ina dhiaidh sin, bain an ciseán le spúinse bog atá sáithithe i tae. Freagraíonn an tae leis an iarainn agus tugann sé bláth nádúrtha don dromchla.

Rabhadhanna

1. Géaradh: Féadann an corp iarainn a bheith an-te leamh. Úsáid éadach nó lámhainní nuair a bhaintear leis an gclúdach nó an mála, chun dóiteáin a sheachaint. Má théann an mála agus an cnób ar lasadh, úsáid potaí beaga le do thoil.
2. Clúdach: Tá an clúdach go héadrom agus d'fhéadfadh sé titim le linn an tuiscint. Coinnigh an clúdach sásta le linn an tuiscint, chun dóiteáin a sheachaint. Má úsáideann tú an ciseán níos lú ná laethúil, bain an clúdach den chiseán agus stóráil é i áit tirim, chun fuachtacht agus rústa a sheachaint.
3. Briste: Tá an ciseán uisce seo trom agus d'fhéadfadh sé a bheith damáiste le linn titim. Ná lig dó titim agus cinntigh go bhfuil sé ar shuíomh seasmhach, cothrom.

Rabhadh Sábháilteachta

1. Leanaí: Coinnigh an ciseán uisce i bhfad óna leanaí, chun dóiteáin nó gortuithe a sheachaint de bharr an chorp iarainn trom.
2. Scáileán agus Rústa: Ná úsáid an ciseán uisce níos mó má tá cruthaithe, rústa nó damáiste eile air, chun briseadh le linn an úsáide a sheachaint. Féadfaidh an inmheánacht den sruthán agus an taobh amuigh den chlúdach a rústa níos tapúla ná píosaí eile, mar sin ba cheart duit iad a ghlanadh uaireanta le spúinse. Tá scáileán speisialta ar inmheánacht an chiseáin chun rústa a sheachaint, agus tá scáileán ocsaide ar inmheánacht an laca.
3. Bunús: Déantar an ciseán uisce seo le lámh. Is comhartha de chaighdeán iad beagán difríochtaí i bhformáid agus dath. Ná bí buartha má fheiceann tú fleána dearg laistigh de le linn an úsáide, déanfaidh siad éalú leis an am. Lá i ndiaidh lae, d'fhéadfadh salachar a bhailiú sa chiseán. Is cuid úsáideach é an salachar bán seo don chiseán, mar chabhraíonn sé le blas

mheáinseolaí a sheachaint agus déanann sé an t-uisce sa chiseán beagán níos milis. Mar sin, is cuid úsáideach é an salachar i ndáiríre mar chuid den chiseán.

Íslenskur

Öryggisupplýsingar um vöru

Leiðbeiningar um notkun

1. Notkun: Þessi vatnsketill er ætlaður til að hita vatn á eldavélum (gas, rafmagn, induksjón). Þegar þú notar hann fyrst, vinsamlegast hellaðu öllu sýða vatninu í burtu til að fjarlægja upphaflegan óhreinindi eða ryki innan í. Á fyrstu 2 vikunum, vinsamlegast hellaðu öllu sýða vatninu strax eftir notkun og láttu innanverðið þorna með eftirleifðri hita, en án dekkisins. Ekki gníðið innanverðið. Til að koma í veg fyrir að vatnið flæði yfir þegar það er í eldavatni, ætti vatnsmagnið í járnketlinum að vera um 70% af rúmmáli. Ef ketillinn hefur ekki verið notaður lengi, getur sýða vatnið orðið gruggugt. Í þessu tilfelli, settu notuð teblöð inn í og sýð vatnið á lágrí loga þar til innanverðið verður aftur svart.
2. Hitastig: Notaðu ekki vatnsketilinn á beinni eld eða í örbylgjuofni. Til að sýða vatn í kettlinum getur þú notað kol, lágan gasloga, olíueldi eða rafmagnsketil. Hins vegar inniheldur kol svíf sem getur litast á yfirborði kettilsins.
3. Hreinsun: Hreinsaðu vatnsketilinn með höndum með hlýju vatni og mjúkum svampa. Notaðu ekki skorpna hreinsiefni eða þurrkumyndandi efni, þar sem þau geta skemmt yfirborðið. Ef innanverðið á kettlinum myndar mugg, snertu það ekki með fingrunum og þvoðu það hvorki með pólsku, hreinsiefni né stálullarsvampa.
4. Þurrka: Þurrkaðu vatnsketilinn vel eftir hreinsun til að koma í veg fyrir rostmyndun. Ef kettillinn þornar ekki auðveldlega, getur þú hitað hann létt án vatns til að fjarlægja auka rak. Síðan þurrkaðu kettlinn með mjúkum handklæði sem er drengrað í te. Teið bregst við járninu og gefur yfirborðinu náttúrulegan gljáa.

Varnarviðvörðun

1. Hættulegur hiti: Járnkroppurinn getur orðið mjög heitur. Notaðu vettling eða hanska þegar þú snertir kettlinn eða handfangið til að koma í veg fyrir brennur. Ef handfangið og hmúturinn verða heitir, vinsamlegast notaðu pottahandri.
2. Dekill: Dekillinn er laus og getur fallið niður á meðan þú hellir út. Haltu fast við deklinn þegar þú hellir út til að koma í veg fyrir að brennur. Ef þú notar ekki kettlinn daglega, taktu dekilið af og geymið það á þurrum stað til að koma í veg fyrir rak og rost.

3. Brotnunarhætta: Þessi vatnsketill er þungur og getur skemmst ef hann dettur. Ekki láttu hann detta og gangaðu úr skugga um að hann sé á stöðugri, sléttu yfirborði.

Öryggisviðvörðun

1. Börn: Haltu vatnsketilinn í burtu frá börnum til að koma í veg fyrir brennur eða meiðingar vegna þyngdar járnkropparinnar.
2. Sprungur og rost: Notaðu ekki vatnsketilinn ef hann hefur sprungur, rost eða aðrar skaði til að koma í veg fyrir brotnun við notkun. Innanverðið á útrenslisopinunni og yfirborðið á deklinu geta rostað auðveldar en aðrir hlutar, því ættir þú að þvo þá stundum með klút. Innanverðið á kettlinum hefur sérstaka lög til að koma í veg fyrir rost og það er oxunarlög á innanverði lakkjarinnar.
3. Uppruni: Þessi vatnsketill er handgerður. Smá mismunur í lögum og lit er merki um gæði og ekki galli. Ekki áhyggjast ef þú sérð rauða blett í innanverðinu á meðan þú notar, þeir munu bleikna með tímanum. Dag eftir dag getur sýða vatnið safnast í kettlinum. Þessi hvíta ryki er gagnlegt fyrir kettlinn, þar sem það hjálpar til við að koma í veg fyrir málma bragð og gerir vatnið í kettlinum smá sætara. Rykið er því raunverulega gagnlegt þáttur í kettlinum.

Hrvatski

Upozorenje o sigurnosti proizvoda

Upute za rukovanje

1. Uporaba: Ovaj čajnik za vodu namijenjen je zagrijavanju vode na štednjacima (plin, električni, indukcijski). Prilikom prvog korištenja, molimo vas da bacite svu prokuhanu vodu kako biste uklonili početnu prljavštinu ili prašinu iznutra. Tijekom prvih 2 tjedna, molimo vas da odmah nakon korištenja bacite svu prokuhanu vodu i ostavite unutrašnjost da se osuši s preostalom toplinom, ali bez poklopca. Nemojte trljati unutrašnjost. Kako biste spriječili prelijevanje tijekom kuhanja, količina vode u željeznom čajniku trebala bi biti oko 70% kapaciteta. Ako čajnik dugo nije korišten, prokuhana voda može postati mutna. U tom slučaju stavite korištene čajne listiće unutra i kuhajte vodu na laganoj vatri dok unutrašnjost ponovno ne postane crna.
2. Temperatura: Ne koristite čajnik za vodu izravno na vatri ili u mikrovalnoj pećnici. Za kuhanje vode u čajniku možete koristiti drva, nisku plinsku vatru, uljni grijač ili električni štednjak. Međutim, drvo sadrži sumpor koji može obojiti površinu čajnika.
3. Čišćenje: Ručno očistite čajnik za vodu toplom vodom i mekanom spužvom. Nemojte koristiti oštre deterdžente ili abrazive jer mogu oštetiti površinu.

Ako unutrašnjost čajnika postane pljesniva, nemojte je dodirivati prstima i nemojte je prati sredstvima za poliranje, čistačima ili čeličnom vunom.

4. Sušenje: Nakon čišćenja temeljito osušite čajnik za vodu kako biste spriječili rđanje. Ako se čajnik teško suši, lagano ga možete zagrijati bez vode kako biste uklonili višak vlage. Zatim obrišite čajnik mekanim ručnikom natopljenim čajem. Čaj reagira s željezom i daje površini prirodni sjaj.

Upozorenja

1. Opasnost od topline: Tijelo od lijevanog željeza može postati vrlo vruće. Prilikom rukovanja čajnikom ili ručkom koristite krpu ili rukavice kako biste izbjegli opekline. Ako se ručka i poklopac zagriju, koristite kuhinjsku krpu.
2. Poklopac: Poklopac je labav i može pasti prilikom izlivanja. Držite poklopac čvrsto prilikom izlivanja kako biste izbjegli opekline. Ako čajnik ne koristite svakodnevno, uklonite poklopac i čuvajte ga na suhom mjestu kako biste izbjegli vlagu i rđu.
3. Opasnost od loma: Ovaj čajnik za vodu je težak i može se oštetiti prilikom pada. Nemojte ga ispustiti i provjerite da stoji na stabilnoj, ravnoj površini.

Sigurnosna upozorenja

1. Djeca: Držite čajnik za vodu dalje od djece kako biste izbjegli opekline ili ozljede od teškog tijela od lijevanog željeza.
2. Pukotine i rđa: Nemojte više koristiti čajnik za vodu ako ima pukotine, rđu ili druge oštećenja kako biste spriječili pucanje tijekom korištenja. Unutarnji dio izljeva i vanjska strana poklopca mogu lakše zarđati od drugih dijelova, stoga ih povremeno obrišite krpom. Unutarnji dio čajnika ima poseban sloj koji sprječava rđu, a na unutarnjoj strani laka nalazi se oksidacijski sloj.
3. Originalnost: Ovaj čajnik za vodu ručno je izrađen. Male razlike u obliku i boji znak su kvalitete, a ne nedostatka. Ne brinite ako tijekom korištenja primijetite crvene mrlje unutra, s vremenom će izbljedjeti. Svaki dan se u čajniku može nakupiti prljavština. Ta bijela prljavština korisna je za čajnik jer pomaže u izbjegavanju metalnog okusa vode i čini vodu u čajniku malo slađom. Dakle, prljavština je zapravo korisna komponenta čajnika.

Norsk

Produkt sikkerhetsadvarsel

Håndteringsinstruksjoner

1. Bruk: Denne vannkokeren er ment for oppvarming av vann på komfyren (gass, elektrisk, induksjon). Når du bruker den for første gang, vennligst

kast all kokt vann for å fjerne eventuell innledende skitt eller støv på innsiden. I løpet av de første 2 ukene, vennligst kast all kokt vann umiddelbart etter bruk og la innsiden tørke med gjenværende varme, men uten lokket. Ikke gni innsiden. For å unngå at det koker over under koking, bør mengden vann i en jernkjele være rundt 70 % av kapasiteten. Hvis kjelen ikke har blitt brukt på lenge, kan det kokte vannet bli grumsete. I så fall legg brukte teblader i den og kok vannet på lav varme til innsiden blir svart igjen.

2. Temperatur: Ikke bruk vannkokeren direkte på ild eller i en mikrobølgeovn. For å koke vann i kannen, kan du bruke kull, lav gassflamme, oljefyr eller en elektrisk kokeplate. Imidlertid inneholder kull svovel som kan misfarge overflaten på kannen.
3. Rengjøring: Rengjør vannkokeren for hånd med varmt vann og en myk svamp. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller skuremidler, da disse kan skade overflaten. Hvis innsiden av kjelen blir muggen, ikke berør den med fingrene og vask den ikke med polish, rengjøringsmiddel eller stålull.
4. Tørking: Tørk vannkokeren grundig etter rengjøring for å unngå rustdannelse. Hvis kjelen ikke tørker lett, kan du varme den forsiktig uten vann for å fjerne overflødig fuktighet. Deretter tørker du av kjelen med et mykt håndkle dyppet i te. Teen reagerer med jernet og gir overflaten en naturlig glans.

Advarsler

1. Varme fare: Jernkroppen kan bli veldig varm. Bruk en klut eller hansker når du håndterer kjelen eller håndtaket for å unngå forbrenninger. Hvis håndtaket og knotten blir varme, bruk en gryteklut.
2. Lokk: Lokket sitter løst og kan falle av under hellet. Hold lokket fast under hellet for å unngå skålding. Hvis du ikke bruker kjelen daglig, ta av lokket og oppbevar det på et tørt sted for å unngå fuktighet og rust.
3. Bruddfare: Denne vannkokeren er tung og kan bli skadet ved fall. Ikke la den falle og sørg for at den står på en stabil, jevn overflate.

Sikkerhetsinstruksjoner

1. Barn: Hold vannkokeren unna barn for å unngå forbrenninger eller skader forårsaket av den tunge jernkroppen.
2. Sprekker og rust: Ikke bruk vannkokeren hvis den har sprekker, rust eller andre skader for å forhindre brudd under bruk. Innsiden av hellet og utsiden av lokket kan lettere ruste enn andre deler, så tørk dem av med jevne mellomrom. Innsiden av kjelen har et spesielt lag for å forhindre rust, og det er en oksidasjonssjikt på innsiden av lakken.
3. Originalitet: Denne vannkokeren er håndlaget. Små avvik i form og farge er et tegn på kvalitet og ikke en mangel. Ikke bekymre deg hvis du ser røde flekker inne i kjelen under bruk, disse vil blekne over tid. Dag for dag kan det samle seg skitt i kjelen. Den hvite skitten er gunstig for kannen,

da den hjelper til med å unngå en metallisk smak og gjør vannet i kjelen litt søtere. Skitten er faktisk en nyttig del av kannen.

čeština

Upozornění na bezpečnost výrobku

Pokyny k obsluze

1. Použití: Tento konvice je určena k ohřevu vody na plotně (plyn, elektřina, indukce). Při prvním použití prosím vyhodte veškerou uvařenou vodu, abyste odstranili počáteční nečistoty nebo prach zevnitř. Během prvních 2 týdnů vyhodte po použití ihned veškerou uvařenou vodu a nechte vnitřek vyschnout s ponechaným teplem, ale bez víka. Nevylejte vnitřek. Aby se zabránilo přetečení během vaření, měla by být hladina vody v železné konvici přibližně na 70 % kapacity. Pokud konvice dlouho nebyla používána, může se uvařená voda zkalit. V tomto případě do ní vložte použité čajové lístky a vařte vodu na mírném plameni, dokud se vnitřek nezčerná znovu.
2. Teplota: Nepoužívejte konvici přímo na otevřeném ohni nebo v mikrovlnné troubě. Pro ohřev vody v konvici můžete použít dřevěné uhlí, nízký plamen plynu, olejový ohřívač nebo elektrický vařič. Uhlí však obsahuje síru, která může zbarvit povrch konvice.
3. Čištění: Konvici čistěte ručně teplou vodou a měkkým houbičkem. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky nebo abraziva, která by mohla poškodit povrch. Pokud se vnitřek konvice začne plísnit, nedotýkejte se ho prsty a neumývejte ho ani politurou, čističem nebo ocelovou houbičkou.
4. Sušení: Po čištění důkladně usušte konvici, abyste zabránili vzniku rezavění. Pokud se konvice špatně suší, můžete ji lehce ohřát bez vody, aby se odstranila přebytečná vlhkost. Poté konvici setřete měkkým utěrkou namočeným v čaji. Čaj reaguje s železem a dodává povrchu přirozený lesk.

Varování

1. Nebezpečí horka: Tělo z litiny se může velmi zahřát. Při manipulaci s konvicí nebo rukojetí používejte rukavici nebo rukavici, abyste zabránili popáleninám. Pokud se rukojeť a knoflík zahřejí, použijte vařečku.
2. Víko: Víko je volné a může během nalévání spadnout. Při nalévání pevně držte víko, abyste zabránili popáleninám. Pokud konvici nepoužíváte každý den, sundejte víko a skladujte ho na suchém místě, abyste zabránili vlhkosti a rezavění.
3. Nebezpečí rozbití: Tato konvice je těžká a může se po pádu poškodit. Nedoporučuje se ji upouštět a ujistěte se, že stojí na stabilní a rovné ploše.

Bezpečnostní pokyny

1. Děti: Udržujte konvici mimo dosah dětí, abyste zabránili popáleninám nebo zraněním způsobeným těžkým tělem z litiny.
2. Trhliny a rez: Pokud konvice má trhliny, rez nebo jiné poškození, přestaňte ji používat, abyste zabránili prasknutí během používání. Vnitřní část výlevu a vnější strana víka mohou snadněji rezavět než jiné části, proto je občas setřete utěrkou. Vnitřek konvice má speciální vrstvu, která brání rezavění, a na vnitřní straně laku je oxidace.
3. Originalita: Tato konvice je ručně vyráběna. Malé odchylky ve tvaru a barvě jsou známkou kvality, nikoli nedostatkem. Pokud během používání uvnitř uvidíte červené skvrny, nebojte se, postupem času zblednou. Denně se v konvici může hromadit špína. Tato bílá špína je pro konvici prospěšná, pomáhá zabránit kovové chuti vody a mírně ji osladí. Špína je tedy skutečně užitečnou součástí konvice.

Magyar

Termék biztonsági figyelmeztetés

Kezelési útmutatók

1. Használat: Ez a vízforraló a tűzhelyen (gáz, elektromos, indukciós) történő vízmelegítésre szolgál. Amikor először használja, kérjük, öntse ki az összes felforralt vizet, hogy eltávolítsa az esetleges kezdeti szennyeződések vagy port a belsejéből. Az első 2 hét során az összes felforralt vizet azonnal az használat után öntse ki, majd hagyja, hogy a maradék hő hatására kiszáradjon belülről, de ne tegye rá a fedőt. Ne dörzsölje ki a belsejét. A túlfolyást a főzés közben elkerülendő, a víz mennyisége egy vasból készült vízforralóban körülbelül a kapacitás 70%-ának kell lennie. Ha a forralót hosszú ideig nem használták, a felforralt víz zavarossá válhat. Ebben az esetben tegyen használt tealeveleket bele, és forralja fel a vizet alacsony lángon, amíg a belseje újra feketévé nem válik.
2. Hőmérséklet: Ne használja a vízforralót közvetlen tűzön vagy mikrohullámú sütőben. A víz forralásához a kancsóban használhat faszén, alacsony gázlángot, olajmelegítőt vagy elektromos főzőt. Azonban a szén ként tartalmaz, ami elszínezheti a kancsó felületét.
3. Tisztítás: Kézzel meleg vízzel és puha szivaccsal tisztítsa meg a vízforralót. Ne használjon erős tisztítószeret vagy súrolószereket, mert ezek károsíthatják a felületet. Ha a forraló belseje penészes lesz, ne érintse meg ujjakkal, és ne mossuk meg polírozóval, tisztítószerrel vagy acélszivaccsal.
4. Szárítás: Alaposan szárítsa meg a vízforralót a tisztítás után, hogy elkerülje a rozsdásodást. Ha a forraló nehezen szárad, könnyen felmelegítheti víz nélkül, hogy eltávolítsa a felesleges nedvességet. Ezután törölje át a forralót egy puha, teával átitatott törölközővel. A tea reakcióba lép az acéllal, és

természetes fényességet ad a felületnek.

Figyelmeztetések

1. Forrásveszély: A öntöttvas test nagyon forró lehet. A forraló vagy a fogantyú megfogásakor használjon kendőt vagy kesztyűt a égési sérülések elkerülése érdekében. Ha a fogantyú és a gomb forró lesz, használjon egy fazeklapot.
2. Fedél: A fedél laza és az öntés közben leeshet. Tartsa szorosan a fedőt az öntés közben, hogy elkerülje a leégést. Ha a forralót nem használja naponta, vegye le a fedőt és tárolja száraz helyen, hogy elkerülje a nedvességet és a rozsdát.
3. Törésveszély: Ez a vízforraló nehéz és egy esés során megsérülhet. Ne ejtse le, és győződjön meg róla, hogy stabil, sík felületen áll.

Biztonsági figyelmeztetések

1. Gyermek: Tartsa távol a gyermekektől a vízforralót, hogy elkerülje a égési sérüléseket vagy a súlyos öntöttvas test okozta sérüléseket.
2. Repedés és rozsd: Ne használja tovább a vízforralót, ha repedéseket, rozsdát vagy más károsodásokat észlel, hogy a használat közbeni törés elkerülhető legyen. Az öntés belső része és a fedél külső része könnyebben rozsdásodhat, ezért időnként törölje át őket egy törölközővel. A forraló belseje speciális bevonattal rendelkezik a rozsdá megelőzése érdekében, és az alapozás belső oldalán oxidációs réteg található.
3. Eredetiség: Ez a vízforraló kézzel készült. A forma és a szín apró eltérései minőséget jelentenek, nem hibát. Ne aggódjon, ha a használat során piros foltokat lát a belsejében, ezek idővel elhalványulnak. Napról napra szennyeződés gyűlhet fel a forralóban. Ez a fehér szennyeződés előnyös a kancsó számára, mivel segít elkerülni a fémes ízt, és kissé édesebbé teszi a vizet a forralóban. Tehát a szennyeződés valójában hasznos része a kancsónak.